

Denna text är en översättning som nämnden för fastställande av kollektivavtals allmänt bindande verkan har låtit göra av ett finskspråkigt kollektivavtal. Kollektivavtalets parter har inte kommit överens om den svenskspråkiga kollektivavtalstexten. Om tolkningen av den svenskspråkiga översättningen leder till ett annat slutresultat än det ursprungliga finskspråkiga kollektivavtalet, ska man följa det finskspråkiga kollektivavtalet. Nämnden för fastställande av kollektivavtals allmänt bindande verkan är inte ansvarig för de skador som uppkommer på grund av eventuella felaktigheter i översättningen.

Tämä on työehtosopimuksen yleissitovuuden vahvistamislautakunnan teettämä käännös suomenkielisestä työehtosopimuksesta. Työehtosopimuksen sopijaosapuolet eivät ole sopineet ruotsinkielisestä työehtosopimustekstistä. Mikäli ruotsinkielisen käännöksen tulkinta johtaa erilaiseen lopputulokseen kuin alkuperäinen suomenkielinen työehtosopimus, tulee noudattaa suomenkielistä työehtosopimusta. Työehtosopimuksen yleissitovuuden vahvistamislautakunta ei vastaa käännöksen mahdollisista virheellisyyksistä aiheutuvista vahingoista.

Kollektivavtal för inrikesfartens passagerarfartyg

Tid 9.6.2017

Plats Arbetsgivarna för servicebranscherna PALTA rf

Närvarande Juha Nyberg SMLY ry
Antti Kujala PALTA rf

Satu Silta FSU rf
Joachim Alatalo Finlands Maskinbefälsförbund rf
Johan Ramsland Finlands Skeppsbefälsförbund ry

Avtalsparterna har i dag nått ett förhandlingsresultat om ett kollektivavtal med följande innehåll:

1 Avtalsperiod

Det nya kollektivavtalet träder i kraft 1.3.2017 och löper ut 28.2.2018 utan särskild uppsägning.

2 Lönebestämmelser

I kollektivavtalet görs inga ändringar som rör löner eller andra arbetsvillkor med kostnadseffekter.

3 Justering av naturaförmåner

Naturaförmånerna justeras 1.1.2018 enligt tidigare praxis.

4 Förlängning av arbetstiden

Arbetsmarknadens centralorganisationer nådde 29.2.2016 ett förhandlingsresultat om ett konkurrenskraftsavtal i syfte att förbättra det finländska arbetets och de finländska företagens konkurrenskraft, öka den ekonomiska tillväxten, skapa nya arbetstillfällen och stödja anpassningen av den offentliga ekonomin.

I enlighet med konkurrenskraftsavtalet kan arbetsgivaren och arbetstagaren eller den förtroendeman som representerar arbetstagarna avtala om att den årliga arbetstiden förlängs med i genomsnitt 24 timmar utan att den årliga inkomstnivån ändras. Arbetsgivaren och arbetstagaren eller den förtroendeman som representerar arbetstagarna kan även avtala om hur arbetstiden ska förlängas. En enskild arbetstagare kan endast avtala om den förlängning av arbetstiden som rör honom eller henne själv.

5 Arbetsgrupp

De undertecknade parterna inrättar en arbetsgrupp som har i uppgift att utreda ändringarna i lagen om arbetstiden på fartyg i inrikesfart och hur dessa förhåller sig till kollektivavtalsbestämmelserna.

Arbetsgruppen ska slutföra sitt arbete under avtalsperioden.

Helsingfors den 9 juni 2017

ARBETSGIVARNA FÖR SERVICEBRANSCHERNA PALTA RF

FINLANDS PASSAGERARFARTYGSFÖRENINGEN I FINLAND SMLY RY

FINLANDS SJÖMANS-UNION FSU RF

FINLANDS SKEPPSBEFÄLSFÖRBUND RY

FINLANDS MASKINBEFÄLSFÖRBUND RF